

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 105 - *April*
MARZ 1980

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



JOHANN PENTEKER

Klubpräsident 1980

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder!

In der Vollversammlung des T.C.K. am 24. Februar 1980 wurde der neue Vorstand gewaehlt. Nach der Wahl dankte ich allen Anwesenden fuer das Vertrauen, das sie mir geschenkt haben. Ich kann Ihnen versichern, dass wir alle im Vorstand bestrebt sein werden, auch im kommenden Jahr das Beste fuer unseren Verein zu tun.

Vor der Wahl gaben der Praesident, die Vize-Praesidenten, die Kassiere und Komiteeleiter ihre Taetigkeitsberichte, der Hauptkassier und Mitgliederkassier ihre Finanzberichte ab. Diese Berichte zeigten deutlich, wie sich "der Wagen unseres Vereins" im verflossenen Jahr bewegt hat und wie ein geschaeftiges Jahr zu Ende gegangen ist. Gewiss haette manches besser gemacht werden koennen - aber wann und wo haette man das nicht sagen koennen?

Dem alten Vorstand, an der Spitze dem ausscheidenden Praesidenten, Herrn David Mathes, sei fuer seine Arbeit recht herzlich gedankt. Derselbe Dank gebuehrt auch unseren neuen Vorstandsmitgliedern, die ihr Wissen und ihre Arbeit dem Verein zur Verfuegung stellen. Jeder von uns sollte sich mit Wort und Tat verantwortlich fuehlen fuer die Erhaltung unserer Gemeinschaft!

Am 1. Maerz fand unser diesjaehriger Trachtenball statt. Traditionsgemaess ist dies ein Abend, der den Vorrang einnimmt unter unseren Jahresfesten, und auch dieses Mal war er gut besucht. Ich danke auch an dieser Stelle allen Mitgliedern und Gaesten fuer ihr Erscheinen, besonders denen, die in Tracht kamen; diesmal waren es 72 Trachtenpaare.

Die Anwesenheit des Praesidenten des Deutschen Klubs von Aylmer, Herrn Georg Csakli, der mit seiner Gattin erschienen war, sowie das Auftreten der schoenen Aylmerer



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Trachtengruppe, aber auch unserer eigenen Kinder und Jugendgruppe trugen viel zum Gelingen des Abends bei.

Unsere Trachten sind und bleiben das sichtbarste Bild unserer siebenbuergisch-saechsischen Kultur. Ihre Herstellung stellt ein Stueck Geschichte der kulturellen Taetigkeit unserer Frauen dar. Moege es uns gelingen, dieses Erbe weiter zu pflegen und zu wuerdigen, solange es uns moeglich ist.

Verehrte Mitglieder, es ist Ihnen allen bekannt, dass wir auf der Suche nach einem neuen Manager sind. Auch dieses Problem wie alle anderen, die auf uns zukommen, werden demnaechst geloest werden.

Allen Mitgliedern und Freunden wuensche ich ein frohes Osterfest und alles Gute.

J. Penteker
Praesident

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch,
Kaethe Benki, Kaethe u. John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.
Kitchener, Ont., Tel. (519) 745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub,
16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der 10.
des Monats (Bitte unbedingt einhalten).

*Wir danken unseren Inserenten
fuer ihre Unterstuetzung und
bitten alle Mitglieder, dieselben
bei ihren Einkäufen zu beruecksichtigen.*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN
OOMPHIES
FOAMTREAD

PACKARD
KINGTREAD
FUNTREAD
SNOWBELLES

Für erstklassige Ausführung von

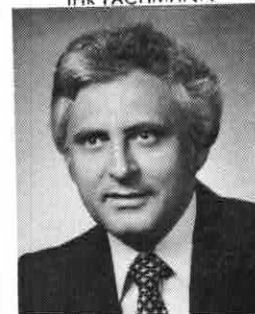
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



ERGEBNIS DER KLUBVORSTANDSWAHL FUER 1980

Praesident: Johann Penteker
1.Vize-Praesident: Georg Hesch
2.Vize-Praesident: Martin Rauh
Schriftfuehrerin: Marianne Lang
Hauptkassier: Georg Fritsch jun.
1. Kassier: Steve Schatz jun.
Mitgliederkassier: John Dienesch jun.
Wirtschaftsberaterin: Susi Frim
Verrechnungskassiere: J. Werner jun., M. Hamestuck,
H. Klein, M. Kreisler, T. Hofde-
mel, H. Emrich, H. Kauntz jun.
Gebaeudeverwalter: M. Stefani, J. Dienesch sen.
Inventurkomitee: J. Frim, G. Fritsch sen.
Arbeitseinteilung: M. Wolf, 2 Stellen unbesetzt
Veranstaltungskomitee: Leiterin K. Paulini
Dekoration: A. Gellner, S. Keul,
K. Wolf
Pressekomitee: M. Intscher, R. Mathes, S. Scholler
Oktoberfestkomitee: A. Mooser, M. Poschner, G. Breck-
ner
Ex officio-Mitglieder: Susi Scholler (Frauenverein)
Hans Werner sen. (K.U.V.u.S.F.)
Mathias Wolf (Kulturgruppe)
Georg Emrich (Jugendgruppe)

*

Finanzkontrolleure: R. Suessmann, M. Baur

*

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

K e g e l g r u p p e:

Am 8. Maerz fand in St. Catherines das Fruehjahren-Turnier des Deutsch-Kanadischen Kegelvereins statt. Unsere Gruppe war dabei durch J. Dienesch jun., J. Dienesch sen., G. Fritsch sen., Georg Hesch und M. Poschner vertreten und gewann den Sieger-Pokal in der B-Gruppe. Wir gratulieren zu diesem Erfolg!

*

F r a u e n v e r e i n:

Der Frauenverein veranstaltete am 11. und 12. Maerz eine Fruehjahren-Modenschau. Es waren zwei sehr gut gelungene Abende, und ich moechte allen, die vorgefuehrt haben, fuer ihre Arbeit herzlich danken. Ebenso einen herzlichen Dank an unsere Frauen fuer den reichlich gespendeten Kuchen fuer beide Abende. Allen denen, die in irgend einer Weise mitgeholfen haben, diese Abende zu gestalten, ebenfalls vielen Dank.

Mit besten Gruessen:

Susi Scholler

Frauenvereins-Praesidentin

*

T r a n s y l v a n i a - C h o r:

Der Chor veranstaltet sein diesjaehrigen Fruehlings-Konzert am 19. April um halb 8 Uhr abends mit einem bunten Unterhaltungsprogramm von ernstern und heiteren Liedern. Nach dem Programm ist Tanz und Tombola.

Wir laden Sie alle herzlich ein und hoffen, dass Sie unsere Arbeit durch Ihre Anwesenheit unterstuetzen werden.

Grete Giebat


Chor-Praesidentin

*



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.
259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

K l u b - K a l e n d e r

fuer April 1980

Dienstag,	1.April:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Dienstag,	15.April:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	19.April:	"EIN BUNTER ABEND" Fruehjahrskonzert des Chores. Anschliessend Tanz. Es spielt die Kapelle "Edelweiss"	7.30 Uhr
Dienstag,	29.April:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
		* * *	

V o r a n z e i g e:

Samstag,	3.Mai:	K e g e l b a n k e t t mit anschliessendem Tanz. Es spielen die "Toppers"	7.00 Uhr
Freitag,	9.Mai:	Mitgliederversammlung	8.00 Uhr
Sonntag,	11.Mai:	Muttertagsessen Muttertagsfeier	ab 12.00 Uhr 2.00 Uhr
Samstag,	24.Mai:	Mitglieder-Abend Eintritt fuer Mitglieder: \$ 2.00 (einschliesslich Essen und drei Getraenke) Nicht-Mitglieder oder Mit- glieder, die mit ihrem Beitrag im Rueckstand sind: \$ 7.00	6.30 Uhr
		* * *	

WICHTIGE MITTEILUNG!!!!!!

WIR MACHEN DARAUF AUFMERKSAM, DASS IN ZUKUNFT BEI
VERANSTALTUNGEN DIE SAALTUEREN ERST EINE STUNDE VOR
BEGINN DER VERANSTALTUNG GEOEFFNET WERDEN.

*

Viele ARBEITER-COUPONS fuer 1979 sind noch nicht
abgeholt worden. Die Mitglieder werden gebeten diese
so bald wie moeglich im Klub-Buero abzuholen.

*

K. U. V. und S. F.:

Die Jahresversammlung des Krankenunterstützungsvereins und Sterbefonds findet am Sonntag, den 20. April um 2.00 Uhr nachmittags statt. Auf der Tagesordnung steht unter anderen die Neuwahl der Beamten. Alle Mitglieder werden dringend gebeten zu erscheinen.

*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Jubiläum:

Martin und Jenny Gierscher geb. Kempin feierten am 5. März im Kreise der Familie und Freunde ihr silbernes Hochzeitsjubiläum (geb. in Rode bzw. Litauen) Der Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

*

Kleine Schule des öffentlichen Redens

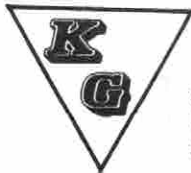
Viele Menschen sind der Ansicht, effektvolles Reden sei eine Gabe des Geistes, ein Naturtalent, das einem angeboren sein müsse. Vielleicht liegt darin auch ein Körnchen Wahrheit, aber nicht mehr. Ich behaupte jedenfalls, dass man die Kunst des Redens erlernen kann wie jede andere. Zu einer guten Ansprache gehören 90 % gründliche Vorbereitung und 10 % Übung.

Wir alle haben oft schon Rednern gelauscht und wissen, wie uns eine gute Ansprache beeindruckt und mitreißen kann; und wie peinlich es ist, wenn der Redner "um den Brei herum" redet, von dem Thema abschweift oder allzu "geschwollen" redet und sich in seine eigenen Worte verstrickt.

Im Folgenden nur ein paar kleine Winke, die jeder gute Redner beherzigen muss:

1. Überlege dir haargenau, was du sagen willst. Erst wenn du das Ziel klar vor Augen siehst, kannst du den

Kitchener Glass Ltd.



800 Victoria St. N., Kitchener
Ontario N2B 3C1
Tel. (519) 744-5201

Ken Logel 576-0613

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ



ESTABLISHED 1825 BREWERS SINCE 1828



Labatt's

BIÈRE PILSENER BEER



call for 'Labatt's Blue'

Phone 664-3331

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Ave.

Kitchener

Phone 893-6262

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

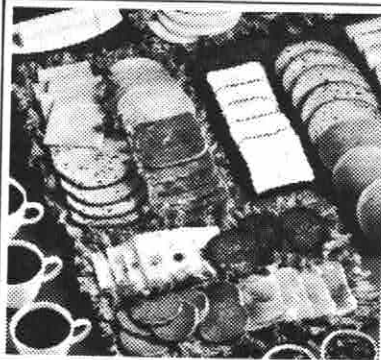
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener

Phone 744-4861

Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-2902

richtigen Weg dazu finden.

2. Fasse dich kurz.
3. Halte dich an das Thema.
4. Vermeide alle Uebertreibungen und geschraubten Redewendungen.
5. Unterstreiche die Hoehepunkte der Rede mit sparsamen Gesten.
6. Eine mit Humor gewuerzte Rede darf nicht grob und geschmacklos werden.
7. Versuche herauszufuehlen, ob die Zuhoeerer dir folgen.
8. Fuehre die Rede geschickt zu Ende, wenn du spuerst, dass die Aufmerksamkeit nachlaesst.
9. Vermeide Wiederholungen ein und desselben Gedankens.
10. Sprich in kurzen, einfachen Saetzen. Lange Schachtelsaetze sind zwar sehr kunstvoll, ermueden aber und bergen die Gefahr in sich, dass man sich im eigenen Satzgebäude verirrt.
11. Sprich deutsch! Fremdwoerter sind gefaehrlich und haben schon manchen Redner zum "Ausrutschen" gebracht.
12. Bereite dich gruendlich vor, wenn irgend moeglich schriftlich. Verlasse dich nicht auf dein "gottbegnadetes Rednertalent" (das hat unter Tausenden vielleicht einer). Alle grossen Redner tun es, ohne sich dessen zu schaemen. Wenn du wirklich etwas zu sagen hast, kommt es auf jedes einzelne Wort an; und das solltest du nicht dem Zufall des Augenblicks ueberlassen.

M.I.

*

Bitte der Schriftleitung:

Es fehlen uns trotz vieler Mahnungen immer noch etwa die Haelfte der Postleitzahlen (Postal Code) unserer Mitglieder und Freunde. Versuchen wir einmal, es diesmal sofort zu erledigen, ehe wir wieder vergessen.

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

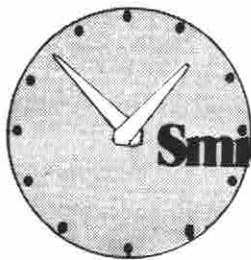
187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481



The First Canadian Bank

Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN
KING and OTTAWA
HIGHLAND and PATRICIA
HIWAY MARKET
VICTORIA and TURNER
610 LANCASTER ST. WEST
COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB
WEBER and UNIVERSITY
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



Mutual Life of Canada



**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.